مُلخَّص رسالة:

«حقوقٌ دعت إليها الفطرة وقرَّرتها الشَّريعة»

للعلَّامة: محمَّد بن صالح العثيمين

Resumo

dos direitos denominados pela Fitrah (instinto / inclinação natural) estabelecido pela lei islâmica em português

por Ibn Uthaimeen (Allah tenha misericórdia dele).

Língua:	Árabe - Português	العربيَّة - الإنجليزيَّة	اللّغة:
Áreas de interesse:	....	....	المناطق المُستهدفة باللُّغة:
Traduzido por:	....	....	ترجمة:
Revisão por:	Secção científica do instituo Sunnah	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة:

Supervisor:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف:
Edição e ano	Primeira- 1443H	الأولى - 1443هـ	النسخة والسَّنة:

الطَّبعة الأولى

الحقوق متاحة لكلِّ مسلمٍ ومسلمةٍ

الرَّجاء التَّواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام

¢

الحقُّ الأوَّل: حقُّ الله تعالى

أن تعبده وحده لا شـــريك لـه، وتكون عبدًا مُتذلِّلًا خـاضـــعًا لـه، مُمتثلًا لأمره، مُجتنبًا لنهيه، مُصدِّقًا بخبره.

عقيدةٌ مُثلى، وإيمانٌ بـالحقِّ، وعملٌ صـــالحٌ مُثمرٌ.

عقيـدةٌ قِوامهـا: المحبَّـة والتَّعظيم، وثمرتهـا: الإخلاص والمُثابرة.

1-Os direitos de Allah (o Exaltado)

Ele ser adorado, único e sem parceiros, e você deve ser um servo submisso, obediente, seguir as suas ordens, afastar-se da sua proibição, crente nas suas revelações, com a crença perfeita e a fé na verdade, e praticar boas ações que dão frutos, Aqidah (crença) é baseada no amor, na exaltação e o

.seu fruto é a sinceridade, a perseverança e a persistência

الحقُّ الثَّاني: حقّ رسول الله ﷺ

توقيره، واحترامـه، وتعظيمـه؛ التَّعظيمَ اللَّائقَ به، من غير غُلوٍّ ولا تقصيرٍ.

وتصـــديقُه فيما أخبر به من الأمور الماضـــية والمُســـتقبَلة، وامتثالُ ما به أمرَ، واجتناب ما عنـه نهى وزجرَ، والإيمـانُ بـأنَّ هديَـه أكمـلُ الهدي، والدِّفاعُ عن شريعته وهديه.

2-Os direitos do Mensageiro de Allah (ﷺ) :

Dignificá-lo, respeitá-lo, e elogiá-lo, através do elogio merecido sem exageros e nem diminuição e acreditar no que foi revelado por ele dos acontecimentos que ocorreram no passado e no futuro, e seguir o seu exemplo de acordo com o que foi ordenado por ele, e afastar-se do que ele proibiu e advertiu, e a fé de que a sua orientação é a mais completa

orientação e a defesa das suas leis e conduta

الحقُّ الثَّالث: حقّ الوالدين

أن تبرَّهمـا، وذلـك بـالإحســـان إليهمـا قولًا وفعلًا، بـالمـال والبـدن، وتمتثل أمرهمـا في

3-Os direitos dos pais:

Obedecê-los, e tratá-los da melhor forma possível, seja na fala ou na prática .financeiramente ou fisicamente

غير معصـــــية الله، وفي غير ما فيه ضــــررٌ عليك.

E seguir as suas ordens desde que não implique a desobediência de Allah, e desde que seja prejudicial para si.

الحقُّ الرَّابع: حقّ الأولاد

4- Os direitos dos filhos

(1) التَّربية؛ وهي تنمية الدِّين والأخلاق في نفوســـــهم، حتَّى يكونوا على جانبٍ كبيرٍ من ذلك.

(1) A educação, e ela é o desenvolvimento da religião e dos bons modos neles próprios até tornarem-se .adultos

(2) أن يُنفَق عليهم بـــالمعروف، من غير إسرافٍ ولا تقصيرٍ.

(2) Gastar sobre eles com generosidade sem desperdício e sem ser .insuficiente

(3) ألَّا يُفضَّل أحدٌ منهم على أحدٍ في العطايا والهبات.

(3) Não dar preferência a uns sobre os outros nas ofertas ou presentes.

الحقُّ الخامس: حقّ الأقارب

5- Os direitos dos parentes:

أن يصل قريبه بالمعروف؛ ببذل الجاه، والنَّفع البدنيِّ، والنَّفع الماليِّ بحســـــب ما تتطلَّبه قوَّة القرابة والحاجة.

Manter os laços familiares da melhor forma possível, através do estatuto social, dos meios físicos e financeiros de acordo com a proximidade e a necessidade dos parentes.

الحقُّ السَّادس: حقّ الزَّوجين

6-Os direitos dos noivos

أَن يعاشـــر كلٌّ منهما الآخر بالمعروف، وأن يبذل الحقَّ الواجب له بكلِّ سـماحةٍ وسـهولةٍ، من غير تكرُّهٍ لبذله ولا مُماطلةٍ.

Conviver um com o outro em harmonia e cumprir com o seu dever obrigatório com a tolerância e simplicidade. Sem ser forçado (ou sem compulsão) e sem procrastinação

من حقوق الزَّوجـة على زوجهـا: أن يقوم بواجب نفقتها من الطَّعام والشَّـراب والكسـوة والمســـكن وتوابع ذلـك، وأن يعـدل بين الزَّوجات.

Entre os direitos da esposa sobre o seu esposo: ele cumprir com a sua obrigação nos gastos ou sustento, na alimentação, vestuário e alojamento entre outras despesas e

ser justo entre as noivas.

من حقوق الزَّوج على زوجته: أن تطيعه في غير معصية الله، وأن تحفظه في سرِّه وماله، وألَّا تعمل عملًا يضيِّع عليه كمال الاستمتاع.

Entre os direitos do esposo sobre a noiva

ela obedecer-lhe desde que não esteja em causa a desobediência de Allah e proteger-lhe os seus segredos e os seus bens e não praticar nenhuma ação que faça ele perder o seu contentamento.

الحقُّ السَّابع: حقّ الولاة والرَّعيَّة

7-Os direitos dos líderes e cidadãos

حقوق الرَّعية على الوُلاة: أن يقوموا بالأمانة الَّتي حمَّلهم الله إيَّاها، وألزمهم القيام بها؛ من النُّصح للرَّعيَّة، والسَّير بها على النَّهج القويم الكفيل بمصـــــالح الدُّنيا والآخرة، وذلك باتِّباع سبيل المؤمنين.

Os direitos dos cidadãos sobre os líderes

Cumprir com o pacto que Allah determinou e tornou obrigatório sobre eles, o aconselhamento aos cidadãos, e a orientação através disso com abordagem e retificação dos seus afazeres mundanos e da vida após a morte ao seguir o caminho .dos muçulmanos

حقوق الولاة على الرَّعيَّة فهي: النُّصـــــح لهم فيما يتولَّاه الإنســـــان من أمورهم، وتذكيرهم إذا غفلوا، والدُّعاء لهم إذا مالوا عن الحقِّ، وامتثـــال أمرهم في غير معصـــــيـة الله، ومُساعدتهم.

Os direitos dos líderes sobre os cidadãos
Aconselhar eles sobre as suas responsabilidades no que diz respeito aos assuntos dos cidadãos, e relembrar-lhes quando tornarem-se negligentes, e suplicar para eles quando desviarem-se da verdade, obedecer as suas ordens sempre que não implicar a desobediência de Allah, e colaborar com eles

الحقُّ الثَّامن: حقّ الجيران

8- Os direitos dos vizinhos

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسِـــن إليه بما اســـتطاع من المال والجاه والنَّفع، ويكفُّ عنه الأذى القوليَّ والفعليَّ.

O vizinho: Aquele que tem uma residência perto de você. Tratar-lhe bem de acordo com a sua capacidade financeira, a sua posição e benefício, e abster-se através das palavras ou ações que podem causar-lhe .prejuízo

(1) إن كان قريبًا منك في النَّسب وهو مسلمٌ؛ فله ثلاثة حقوقٍ: حقُّ الجوار، وحقُّ القرابة، وحقُّ الإسلام.

(1)-Se for um parente próximo da mesma família e ele for muçulmano, então :ele tem três direitos

- Os direitos dos vizinhos
- Os direitos do parentesco

(2) إن كان مسلمًا وليس بقريبٍ في النَّسب؛ فله حقَّان: حقُّ الجوار، وحقُّ الإسلام.

(3) وكذلك إن كان قريبًا وليس مسلمًا؛ فله حقَّان: حقُّ الجوار، وحقُّ القرابة.

(4) إن كان بعيدًا غير مسلمٍ فله حقٌّ واحدٌ: حقُّ الجوار.

- Os direitos do Islam

(2)-Se for muçulmano e não for parente, ele tem dois direitos:

Os direitos dos vizinhos

Os direitos do Islam

(3)-E da mesma forma se for um parente e não for muçulmano, ele tem dois direitos:

Os direitos do vizinho

Os direitos do parentesco

(4)-Se não for parente e não for muçulmano ele tem apenas um direito
Os direitos do vizinho

الحقُّ التَّاسع: حقّ المسلمين عمومًا

منها السَّلام، وأن تجيبه إذا دعاك، وأن تنصحه إذا استنصحك، وأن تشمِّته إذا عطس فحمد الله، وأن تعوده إذا مرض، وأن تتَّبعه إذا مات، وأن تكفَّ الأذى عنه.

حقوق المسلم على المسلم كثيرةٌ، ويمكن أن يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: «**الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ**»؛ فإنَّه متى قام بمُقتضى هذه الأُخُوَّة اجتهد أن يتحرَّى له الخير كلَّه، وأن يجتنب كلَّ ما يضرُّه.

9-Os direitos dos muçulmanos em geral

Entre eles o cumprimento através do “salam” e quando for convidado deve aceitar, quando for consultado deve dar-lhe conselhos, quando ele espirrar e disser

"Al hamdu lillah", deve dizer-lhe "yarhamukullah”, quando estiver doente deve visitá-lo, quando falecer deve participar no seu funeral e evitar causar-lhe prejuízo.

Os direitos dos muçulmanos sobre os outros muçulmanos são muitos e há possibilidade do seu significado geral estar incluído nas palavras do Profeta:

“**O muçulmano é irmão do muçulmano**”, portanto quando ele implementar este compromisso de irmandade, deve esforçar-se em procurar fazer-lhe o bem, e afastar-se de tudo o que possa prejudicar-lhe.

الحقُّ العاشر: حقّ غير المسلمين

يجب على وليِّ أمر المسـلمين أن يحكُم فيهم بحكم الإسـلام في النَّفس والمال والعِرض، وأن يُقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون تحريمه، ويجب عليه حمايتهم وكفُّ الأذى عنهم.

ويجب أن يتميَّزوا عن المسـلمين في اللِّباس، وألَّا يُظهروا شيئًا مُنكَرًا في الإسلام، أو شيئًا من شعائر دينهم؛ كالنَّاقوس، والصَّليب.

10- Os direitos dos não muçulmanos

É obrigatório sobre o governo dos muçulmanos julgar entre eles conforme as leis do Islam, nas suas vidas, bens, honra e implementar os limites sobre eles de acordo com o que julgam ser proibido. E é a sua obrigação conceder-lhes proteção e não .causar-lhes qualquer tipo de dano

É dever que eles sejam distinguidos dos muçulmanos no vestuário, e não demonstrarem algo que seja considerado ofensivo no Islam, ou algo dos seus rituais religiosos como o

sino ou a cruz.